

**HANDICAP.** L'audiodescription permet de rendre accessible un film aux non et malvoyants.

# Écouter les images grâce à l'audiodescription

Le cinéma Cap Vert de Quetigny propose depuis peu des films en audiodescription. Dominique Bertucat, non-voyante, l'a testé. Elle témoigne.

« J me suis retrouvée dans la jungle. J'ai frissonné lorsqu'il se balançait de liane en liane au-dessus du vide ou lorsqu'il s'est battu avec un animal. »

Dominique Bertucat est non-voyante depuis 2002. Cinéphile de toujours, elle a retrouvé le chemin des salles obscures, qu'elle affectionne tant. Le cinéma Cap Vert de Quetigny propose depuis peu des films en audiodescription. Elle s'y est rendue un dimanche en compagnie de Lorraine Harris, jeune membre valide de l'association Les yeux en promenade, que Dominique Bertucat préside. Le film choisi : *Tarzan*. « Nous aurions aimé un autre



Malgré son handicap, Dominique Bertucat s'est sentie « comme les autres spectateurs ». Photo E. P.

film (il y en avait quatre), mais les horaires ne convenaient pas », explique-t-elle avec le sourire. Qu'importe. Ce qu'elle y découvre l'a tout simplement bouleversé. « J'avais déjà vu ce film lorsque j'étais voyante. J'ai retrouvé des images que j'avais oubliées. Et grâce à l'audiodescription, j'ai ressenti une

impression de vrai bonheur », raconte-t-elle avec émotion.

L'audiodescription, c'est une voix *off* transmise par casque audio qui permet de rendre un film accessible aux non et malvoyants en décrivant les scènes, les visages, les costumes et les lieux. « J'ai eu tous les éléments qui m'ont

permis d'aborder le film comme tout le monde. La voix était bien adaptée et distincte de celle des acteurs. Les silences ont été respectés, me permettant de m'approprier l'histoire, de créer mon propre film à travers mes images, mes souvenirs et mes représentations mentales », précise-t-elle avant d'ajouter : « Petit bémol : c'est un film à destination des enfants. L'audiodescription leur était adaptée. J'aurais aimé, en tant qu'adulte, un peu plus de détails ».

## Être un spectateur parmi d'autres

Le plus incroyable et le plus important pour Dominique Bertucat, c'est de se retrouver dans la même salle que tout le monde. « Je ne suis plus coupée des autres par mon handicap. Je peux voir un film avec mes amis, ma famille et partager des moments d'émotion avec les spectateurs

présents dans la salle, notamment les enfants qui riaient. C'est une vraie différence avec l'audiodescription à la télévision, où je reste dans mon univers. »

Le Cap Vert de Quetigny est le premier cinéma de l'agglomération dijonnaise à proposer des films en audiodescription. « Une vraie avancée », selon la présidente de l'association Les yeux en promenade. D'autres établissements devraient bientôt s'équiper. Dominique Bertucat ne peut que les encourager : « L'audiodescription au cinéma, c'est juste extraordinaire. Je suis bien consciente que c'est un investissement important pour les établissements, mais je me suis sentie complètement intégrée dans cette activité, au même titre que des personnes voyantes. Ce dimanche au cinéma, pour moi, c'était jour de fête », conclut-elle.

ELSA PONCHON

## EN BREF

### FESTIVAL

#### Kultur'mix

Le festival Kultur'mix revient avec un nouveau rendez-vous vendredi. Cette fois-ci, l'association ASN InsiDijon organise un rendez-vous intitulé « Shake your kultur ! » sur le thème du voyage à l'étranger. De 13 h 30 à 18 h 30, à la Maison des sciences de l'homme, seront organisés un forum sur la mobilité internationale ainsi qu'une exposition photo « Dijon vu par les étudiants Erasmus ». De 20 heures à minuit trente à l'Atheneum, la soirée se poursuivra avec une scène ouverte « Erasmus create the show » puis un concert et mix DJ. Entrée libre sous réserve des places disponibles. Renseignements : tél. 03.80.39.90.83.

### DÉDICACE

#### Dominick

Le magasin Cultura invite vendredi l'auteur de livre jeunesse Dominick, de 10 à 19 heures, pour la dédicace de son livre *On a volé le camion de pompier*.

### ÉVÈNEMENT

#### Soirée aquanight

La piscine olympique du Grand Dijon accueille samedi, de 18 à 23 heures, la soirée aquanight. Au programme, un marathon de l'aquagym, des cours de fitness, de la nage libre ou avec palmes, une initiation au kayak, de la marche sur l'eau, du test de matériel ainsi que d'autres animations. Entrée au tarif habituel, bonnet de bain obligatoire.

## MARCHÉ

### Une septième Journée des maladies rares

Le dernier jour de février se tient chaque année la Journée internationale des maladies rares. Pour sa septième édition, le collectif d'associations Alliance maladies rares avait établi, vendredi, un stand sous le marché couvert des Halles de Dijon.

Les commerçants ont accueilli l'initiative chaleureusement : des paniers garnis, à gagner en participant à un questionnaire, ont été confectionnés avec leurs produits. « On est vraiment touchés qu'ils aient joué le jeu de cette manière », se réjouit Sylvie Castella, déléguée régionale du collectif Alliance maladies rares.

Des membres et bénévoles des associations Vaincre les maladies lysosomales et Huntington espoir Grand Est étaient mobilisés pour interpeller et informer les passants



Les paniers garnis à gagner étaient constitués de produits offerts par les commerçants des Halles. Photo Aurélie Boudenia

sur ces maladies, qui œuvrent dans l'ombre et contre lesquelles aucun traitement efficace n'est encore disponible.

« Ce sont pour la grande majorité des maladies génétiques, comme la maladie d'Huntington. Elles touchent donc très facilement les enfants, et on ne peut rien faire »,

déplore Elizabeth Cudry, bénévole de l'association Vaincre les maladies lysosomales.

Le collectif Alliance maladies rares a déjà fait ouvrir le premier centre d'accueil pour les malades d'Huntington en 2011, près de Metz. Et le combat continue.

RAPHAËL ROBINET